

# Galina Savitskaia

## Translator into Russian/Spanish



Pamplona España

### Contact

✉ galinas15@gmail.com

📧 galinas15

## Experience

### Russian Translator

**Traduga - Since October 2001 - Freelancer - Pamplona - Spain**

- Translator
- Technical Translator English / Spanish into Russian, English/Russian into Spanish
- Writer of technical manuals
- Marketing, Journalism, WEB
- Medical reports, presentations, equipment
- PC video games



### Teacher of Russian language

**Official School of Languages - October 1999 to January 2004 - Part-time - Pamplona - Spain**



### Teacher of Russian and Spanish for foreigners

**University of Navarra - Since March 2004 - Part-time - Pamplona - Spain**

Russian teacher at the Institute of Modern Languages at the University of Navarra



### Professional athlete

**USSR national team - August 1980 to September 1990 - Moscú - Russia**

Professional basketball player



### Basketball coach

**University of Navarra - Since January 2005 - Pamplona - Spain**

- Coach at the University of Physical Culture, Minsk; Belarus
- Superior Coach by FEB, Spain
- FIBA coach
- Coach of the women's basketball team of the University of Navarra



## Education

### Course TOOLS FOR THE LOCATION OF SOFTWARE, WEBSITE AND VIDEO GAMES

**Traduversia**

Since 2015

### Master in Communication and Education Network UNED

**UNED**

Since 2014

Master in Communication and Education Network: From Information Society to the Knowledge Society

## Degree in Journalism

**Belarusian State University (Minsk)**

October 1982 to June 1986

## Digital journalism: Audiovisual Design and nonlinear Writing

**University of Navarra**

October 2000 to June 2001

## Course Management of companies and new technologies

**Club Marketing, Pamplona, Spain**

October 2002 to December 2002

## Course of technical translation / engineering

**Moscú, MGU**

January 2003 to June 2003

## Diploma in Teaching Spanish as a Foreign Language

**University of Navarra**

October 2006 to June 2007

## Skills

### Technical competence

- Mastery of computer-assisted translation: Trados 2007, Trados Studio 2009, MemoQ, Transit.
- TranslateCad for AutoCad
- Word processing: Fine Reader, Solid Converter, Infix PDF Editor, Adobe Acrobat Professional, Proofing Tools...
- Operating system: Windows Server 2008

### Skills and abilities

- Planning, implementation and autocontrol
- Adaptability to work (subject, language)
- Experience, timeliness, immediate response

### Working languages

Russian, Spanish, English, Belarusian, French (A1)

## Interests

### Sports

- Basketball, tennis
- Crossfit

## Tools TIC

Other

## Literature

Other

## Cooking

Other